

31994R3168

23.12.1994

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

L 335/23

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 3168/94
z 21. decembra 1994,**

ktorým sa zavádza dovozná licencia spoločenstva v oblasti uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 517/94 o spoločných pravidlách pre dovoz textilných výrobkov z niektorých tretích krajín, ktoré nie sú zahrnuté v bilaterálnych dohodách, protokoloch alebo iných dojednaniach, alebo ktoré nepodliehajú iným osobitným dovozným pravidlám spoločenstva, a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré ustanovenia tohto nariadenia

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 113,

Nariadenie (ES) č. 517/94 sa týmto mení a dopĺňa takto:

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 517/94 zo 7. marca 1994 o spoločných pravidlách pre dovoz textilných výrobkov z tretích krajín, ktoré nie sú zahrnuté v bilaterálnych dohodách, protokoloch, alebo iných dojednaniach, alebo ktoré nepodliehajú iným osobitným dovozným pravidlám spoločenstva ⁽¹⁾, naposledy v znení nariadenia (ES) č. 2798/94 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 21,

1. článok 18 ods. 1 sa dopĺňa pododsekom, ktorý znie:

„Žiadosť o povolenie musí obsahovať:

- a) meno žiadateľa a jeho úplnú adresu (vrátane akýchkoľvek telefónnych a faxových čísel a identifikačného čísla, pod ktorým je registrovaný na príslušných vnútroštátnych orgánoch) a daňové registračné číslo pre DPH, pokiaľ je platcom DPH;
- b) meno a úplnú adresu deklaranta;
- c) meno a úplnú adresu pravdepodobného vývozcu;
- d) krajinu pôvodu výrobkov a krajinu ich určenia;
- e) opis výrobkov vrátane:
 - ich obchodného určenia,
 - opisu výrobkov a ich číselného znaku kombinovanej nomenklatúry;
- f) u dotknutých výrobkov príslušnú kategóriu a množstvo v príslušných jednotkách v zmysle prílohy III B a IV;
- g) hodnotu výrobkov;
- h) akýkoľvek vnútorný číselný znak používaný na administratívne účely, ako napr. číselný znak TARIC;
- i) dátum a podpis žiadateľa.“;

2. článok 19 ods. 1 sa nahrádza týmto textom:

„1. Príslušné orgány členských štátov vydajú povolenie na dovoz do piatich pracovných dní od oznámenia Komisie, alebo v časovej lehote stanovenej Komisiou. Povolenia na dovoz a výpisy z nich sa vydávajú v súlade s podmienkami a podrobnými pravidlami stanovenými v prílohe VIII.“;

3. Príloha tohto nariadenia sa dopĺňa ako príloha VIII k nariadeniu (ES) č. 517/94.

Článok 2

keďže v dôsledku zavedenia vnútorného trhu je vhodné, aby príslušnými orgánmi členských štátov doposiaľ používané rôzne formy povoľovania dovozu do spoločenstva v textilnom a odevnom sektore, a to na základe množstvových limitov, boli nahradené jedným dokumentom, ktorý by sa mohol používať na celom colnom území spoločenstva bez ohľadu na členský štát, ktorý ho vydal, alebo bez ohľadu na štátnu príslušnosť alebo sídlo dotknutého prevádzkovateľa;

keďže z tohto dôvodu je potrebné zabezpečiť, aby dovoznú licenciu spoločenstva vystavovali príslušné orgány členských štátov pri plnení jednotných kritérií rovnakou formou, ďalej je potrebné určiť, aké informácie má takýto dokument a žiadosť o jeho vydanie obsahovať a je potrebné zmeniť alebo doplniť určité ustanovenia nariadenia (ES) č. 517/94;

keďže z dôvodu zjednodušenia zavedenia dovoznej licencie spoločenstva vo všetkých členských štátoch sa zdá byť vhodné počas prechodného obdobia, ktoré by malo skončiť najneskôr 31. decembra 1995, poveriť príslušné orgány členských štátov, aby pokračovali vo vydávaní národných foriem, ktoré sa používali na vydávanie povolení na dovoz a dokumentov o dohľade pred dňom účinnosti tohto nariadenia, pokiaľ žiadateľ v čase žiadosti nepožadoval vydanie dovoznej licencie spoločenstva;

keďže opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre textil,

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 67, 10.3.1994, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 297, 18.11.1994, s. 6.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. decembra 1994

Za Komisiu
Leon BRITTAN
Člen Komisie

PRÍLOHA

„PRÍLOHA VIII

Článok 1

Dovozná licencia spoločenstva – spoločný formulár

1. Formuláre, ktoré majú príslušné orgány členských štátov uvedené v dodatku 2 tejto prílohy, používať na vydávanie povolení na dovoz, musia zodpovedať vzoru dovoznej licencie stanovenému v dodatku 1.
2. Formuláre a výpisy dovoznej licencie sa vystavujú v dvoch vyhotoveniach. Jedna kópia označená ‚Kópia držiteľa‘ a nesúca číslo 1 sa vydá žiadateľovi, druhá kópia označená ‚Kópia pre orgán, ktorý vydal licenciu‘ a nesúca číslo 2 zostane orgánu, ktorý licenciu vydal. Príslušné orgány môžu z administratívnych dôvodov k formuláru č. 2 pridať ďalšie kópie.
3. Formuláre musia byť tlačené na bielom papieri bez stôp buničiny určenom na písanie, ktorý váži 55 až 65 gramov na meter štvorcový. Ich veľkosť má byť 210 x 297 mm, medzera medzi riadkami má byť 4,24 mm (šestina palca), rozvrhnutie formulárov sa má presne dodržiavať. Obidve strany kópie č. 1, ktorá je samotnou licenciou, musia mať okrem toho podtlač červeným gilošovaným vzorom, ktorý umožní odhaliť falšovanie licencie mechanickými alebo chemickými prostriedkami.
4. Členské štáty sú zodpovedné za vytlačenie formulárov. Formuláre môžu byť vytlačené tlačiarňami poverenými členským štátom, v ktorom majú sídlo. V takomto prípade musí každý formulár obsahovať informáciu o poverení členským štátom. Každý formulár musí obsahovať menu a adresu tlačiaru, alebo znak, ktorý umožní tlačiaru identifikovať.
5. V čase ich vydania musia príslušné orgány dotknutého členského štátu prideliť dovozným licenciám alebo výpisom z nich číslo vydania, ktoré sa skladá:
 - z dvoch písmen identifikujúcich vyvážajúcu krajinu:

— Čína	= CN
— Severná Kórea	= KP
— Chorvátsko	= HR
— Bosna	= BA
— Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko	= XJ
 - z dvoch písmen identifikujúcich členský štát, na ktorý je vystavená deklarácia alebo daná žiadosť o povolenie na dovoz:

— AT	= Rakúsko ⁽¹⁾
— BL	= Benelux
— DE	= Nemecká spolková republika
— DK	= Dánsko
— EL	= Grécko
— ES	= Španielsko
— FI	= Fínsko ⁽²⁾
— FR	= Francúzsko
— GB	= Spojené kráľovstvo
— IE	= Írsko
— IT	= Taliansko
— PT	= Portugalsko
— SE	= Švédsko, ⁽³⁾
 - z jednociferného čísla identifikujúceho rok kvóty alebo rok, v ktorom bol vývoz zaznamenaný, ktoré číslo zodpovedá poslednej číslici daného roku, napr.: 5 pre rok 1995,
 - zo sedemciferného čísla idúceho postupne od 0000001 po 9999999 prideleného konkrétnemu členskému štátu, na ktorý bola vystavená deklarácia alebo daná žiadosť o povolenie na dovoz. Beneluxu je pridelené sedemciferné číslo.
6. Licencie a výpisy z nich musia byť vyhotovené v úradnom jazyku, alebo v jednom z úradných jazykov členského štátu, ktorý ich vydal.
7. V kolónke 12 príslušné orgány uvedú zodpovedajúcu kategóriu textilu.

⁽¹⁾ Podľa výhrady nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Švédskeho kráľovstva k Európskej únii

⁽²⁾ Podľa výhrady nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Rakúskej republiky k Európskej únii.

⁽³⁾ Podľa výhrady nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Fínskej republiky k Európskej únii.

8. Znaký vydávajúcich agentúr a zúčtovacích orgánov sa vyznačia formou pečiatok. Pečiatka vydávajúceho orgánu môže však byť nahradená plastickou pečatou v kombinácii s písmenami a číslicami získanými perforovaním. Vydávajúci orgán musí na zaznamenanie pridelených množstiev použiť metódu vylučujúcu falšovanie, a to takým spôsobom, aby nebolo možné do záznamov vkladať číslice alebo odkazy (napr.: ECU 1 000).
9. Zadná strana kópie č. 1 a kópie č. 2 musí obsahovať kolonku, do ktorej sa môžu zapisovať množstvá, a to buď colnými orgánmi po splnení dovozných formalít, alebo príslušnými správnyimi orgánmi pri vydávaní výpisu z licencie.

Ak miesto na licencii alebo na výpise z nej určené na zúčtovanie nie je dostatočné, príslušné orgány môžu pripojiť jeden alebo viac prídavných strán obsahujúcich kolónky zodpovedajúce zadnej strane kópie č. 1 a kópie č. 2 licencie alebo výpisu z nej a autorizácie určené v odseku 7.
10. Vydané dovozné licencie a výpisy z nich a záznamy a potvrdenia na nich urobené orgánmi jedného členského štátu majú rovnakú právnu účinnosť v každom ďalšom členskom štáte, ako dokumenty vydané a záznamy a potvrdenia urobené orgánmi daného členského štátu.
11. Príslušné orgány dotknutých členských štátov môžu, ak je to nevyhnutné, požadovať preloženie obsahu licencií a výpisov z nich do úradného jazyka alebo jedného z úradných jazykov daného členského štátu.

Článok 2

Prechodné ustanovenia

Napriek ustanoveniam článku 1 sú počas prechodného obdobia, ktoré by malo skončiť najneskôr 31. decembra 1995, a za predpokladu, že žiadateľ v čase podania svojej žiadosti nepožadoval vydanie dovoznej licencie spoločenstva zodpovedajúcej vzoru stanovenému v dodatku 1, príslušné orgány členských štátov oprávnené používať ich vlastné národné formuláre na vydávanie povolení na dovoz a akýchkoľvek výpisov z nich.

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO

DOVOZNÁ LICENCIA

1 Kópia držiteľa	1. Prijemca tovaru (meno, úplná adresa, krajina, registračné číslo DPH)	2. Číslo vydania
	5. Deklarant/zástupca podľa uplatnenia (meno a úplná adresa)	3. Obdobie kvóty
		4. Orgán zodpovedný za vydanie (meno, adresa a telefónne č.)
		6. Krajina pôvodu (a geonomenklatúrny znak)
1	7. Krajina určenia (a geonomenklatúrny znak)	8. Posledný deň platnosti
	9. Opis tovaru	10. Číselný znak kombinovanej nomenklatúry
		11. Množstvo vyjadrené v jednotkách kvóty
		12. Zábezpeka alebo záruka (podľa uplatnenia)
13. Ďalšie podrobnosti		
14. Potvrdenie príslušného orgánu		
Dátum:		
Podpis:		Pečiatka

15. PRIDELENIA Udávajú dostupné množstvo v časti 1 stĺpca 17 a pridelené množstvo v časti 2 toho stĺpca			
16. Množstvo netto (čistá hmotnosť alebo iná veličina určujúca jednotku)		19. Colný dokument (forma a číslo), alebo výpis č. a dátum pridelenia	20. Meno, členský štát, pečiatka a podpis pridelujúceho orgánu
17. Číslami	18. Slovmi pre pridelené množstvo		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tu pripojte v prípade potreby ďalšie strany.

Kópia pre orgán, ktorý vydal licenciu	2	1. Prijemca tovaru (meno, úplná adresa, krajina, registračné číslo DPH)	2. Číslo vydania	
	2		5. Deklarant/zástupca podľa uplatnenia (meno a úplná adresa)	3. Obdobie kvóty
				4. Orgán zodpovedný za vydanie (meno, adresa a telefónne č.)
				6. Krajina pôvodu (a geonomenklatúrny znak)
		7. Krajina určenia (a geonomenklatúrny znak)		
				8. Posledný deň platnosti
		9. Opis tovaru	10. Číselný znak kombinovanej nomenklatúry	
			11. Množstvo vyjadrené v jednotkách kvóty	
	12. Zábezpeka, alebo záruka (podľa uplatnenia)			
	13. Ďalšie podrobnosti			
	14. Potvrdenie príslušného orgánu			
	Dátum:			
	Podpis:	Pečiatka		

15. PRIDELENIA Udávajú dostupné množstvo v časti 1 stĺpca 17 a pridelené množstvo v časti 2 toho stĺpca			
16. Množstvo netto (čistá hmotnosť alebo iná veličina určujúca jednotku)		19. Colný dokument (forma a číslo), alebo výpis č. a dátum pridelenia	20. Meno, členský štát, pečiatka a podpis pridelujúceho orgánu
17. Číslami	18. Slovami pre pridelené množstvo		
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			
1			
2			

Tu pripojte v prípade potreby ďalšie strany.

Dodatok 2

Lista de las autoridades nacionales competentes
Liste des autorités nationales compétentes
List of the national competent authorities
Liste der zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten
Elenco delle competenti autorità nazionali
Πίνακας των αρμόδιων εθνικών αρχών
Lista das autoridades nacionais competentes
Lijst van bevoegde nationale instanties
Liste over kompetente nationale myndigheder

1. *Belgique/België*
Ministère des affaires économiques/Ministerie van Economische Zaken
Office central des contingents et licences/Centrale Dienst voor Contingenten en Vergunningen
Rue J.A. De Motstraat 24-26
B-1040 Bruxelles/Brussel
Tél.: (32 2) 233 61 11
Télécopieur: (32 2) 230 83 22
2. *Danmark*
Erhvervsfremme Styrelsen
Søndergade 25
DK-8600 Silkeborg
Tlf.: (45 87) 20 40 60
Fax: (45 87) 20 40 77
3. *Deutschland*
Bundesamt für Wirtschaft
Frankfurterstraße 29-31
D-65760 Eschborn
Tel.: (49 61 96) 404-0
Fax: (49 61 96) 40 48 50
4. *Ελλάδα*
Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
Γενική Γραμματεία Διεθνών Οικονομικών Σχέσεων
Γενική Διεύθυνση Εξωτερικών Οικονομικών και Εμπορικών Σχέσεων
Δ/νση Διαδικασιών Εξωτερικού Εμπορίου
Μητροπόλεως 1
GR-10557 Αθήνα
Τηλ.: (301) 323 04 18, 322 84 93
Τέλεφαξ: (301) 323 43 93
5. *España*
Ministerio de Comercio y Turismo
Dirección General de Comercio Exterior
Paseo de la Castellana n.º 162
E-28071 Madrid
Tel: (34-1) 349 38 17; 349 37 48
Telefax: (34-1) 563 18 23; 349 38 31
6. *France*
Ministère de l'Industrie, des Postes et Télécommunications et du Commerce Extérieur
Service des Biens de Consommation (SERBCO)
Mission Textile — Importations
3/5 rue Barbet de Jouy
F-75353 Paris 07 SP
Tél: (33-1) 43 19 36 36
Fax: (33-1) 43 19 36 74
Télex: 204 472 SERBCO
7. *Ireland*
Department of Tourism and Trade
Single Market Unit (Room 315)
Kildare Street
IRL- Dublin 2
Tel: (353-1) 662 14 44
Fax: (353-1) 676 61 54

8. *Italia*
Ministero del Commercio con l'Estero
Direzione Generale delle Importazioni e delle Esportazioni
Viale America 341
I-00144 Roma
Tel: (39-6) 59 931
Fax: (39-6) 59 93 26 31 — 59 93 22 35
Telex: 610083 — 610471 — 614478

 9. *Luxembourg*
Ministère des affaires étrangères
Office des licences
Boîte postale 113
L-2011 Luxembourg
Tél.: (352) 22 61 62
Télécopieur: (352) 46 61 38

 10. *Nederland*
Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
Engelse Kamp 2
Postbus 30003
NL-9700 RD Groningen
Tel: (3150) 23 91 11
Fax: (3150) 26 06 98

 11. *Portugal*
Ministério do Comércio e Turismo
Direcção-Geral do Comércio
Avenida da República 79
P-1000 Lisboa
Tel: (351-1) 793 03 93; 793 30 02
Telecópia: (351-1) 793 22 10; 796 37 23
Telex: 13418

 12. *United Kingdom*
Department of Trade and Industry
Import Licencing Branch
Queensway House
West Precinct
Billingham
UK-ClevelandTS23 2NF
Tel: (44 642) 36 43 33; 36 43 34
Fax: (44 642) 53 35 57
Telex: 58608

 13. *Österreich*
Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten
Gruppe II A
Landstrasser Hauptstr. 55/57
A-1030 Wien
Tel: (43-1) 771 02 362; 771 02 361
Tel: (43-1) 715 83 47

 14. *Sweden*
Swedish National Board of Trade (Kommerskollegium)
BOX 1209
S-1182 Stockholm
Tel: (46.8) 791 05 00
Fax: (46.8) 20 03 24

 15. *Suomi*
Tullihallitus
PL 512
FIN-00101 Helsinki
Suomi
Tel: (358-0) 61 41/61 42 648
Fax: (358-0) 61 42 764“
-